(EN)

1. interpret at least one of the instructions

2. document
   • the set up,
   • work in progress,
   • or the result,
   in
   • a video,
   • photograph/photo series,
   • sketches/drawings,
   • transcript/text,
   • scans,
   • or sound recording

3. name the documentation according to the corresponding fig. number

4. add the date of creation, location and your name

5. send it by 20.12. to:
   mail@sonjaschwarz.eu

6. Share the instructions with at least one person

(DE)

1. interpretiere mindestens eine der Instruktionen

2. dokumentiere
   • den Aufbau,
   • Work in Progress,
   • oder das Endergebebnis
   in
   • einem Video,
   • Fotografie/Fotoserie,
   • Skizzen/Zeichnungen,
   • Niederschrift/Text,
   • Scans
   • oder Tonaufnahme

3. bennen die Dokumentation nach der entsprechenden Fig. Nummer

4. füge Entstehungsdatum, Ort und deinen Namen hinzu

5. schicke sie bis zum 20.12. an:
   mail@sonjaschwarz.eu

6. teile die Instruktionen mit mindestens einer Person

(EN) LIST OF CONTENT

Fig. 001–006 Water Surface

Fig. 007–010 A Glass of Water

Fig. 011–014 Drinking Culutre I
Fig. 041–042 Drinking Culutre II
Fig. 060–062 Drinking Culutre III
Fig. 088–090 Drinking Culutre IV

Fig. 015–021 Swimming lesson I
Fig. 081–083 Swimming lesson II
Fig. 102 Swimming lesson III

Fig. 022–031 Swimming Pool

Fig. 032–034 Partiture I
Fig. 050 Partiture II

Fig. 035–039 Fountains
Fig. 037–041 Well Construction

Fig. 043–049 Movements I
Fig. 076–077 Movements II
Fig. 084–086 Movements III

Fig. 051–059 Engagement with water bottles
Fig. 063–067 Engagement with Sixpacks

Fig. 067–071 Water Play at 7pm

Fig. 072–075 Empiricism
Fig. 078–080 Interviews
Fig. 087 Conversation
Fig. 091–095 Irrigation Systems
Fig. 096–100 Drastic Measures
Fig. 100–101
Fig. 103 Concert No. 1 op. 4
Fig. 104 Hydrophilia

INHALTSVERZEICHNIS

Fig. 001–006 Wasseroberfläche

Fig. 007–010 ein Glas Wasser

Fig. 011–014 Trinkkultur I
Fig. 041–042 Trinkkultur II
Fig. 060–062 Trinkkultur III
Fig. 088–090 Trinkkultur IV

Fig. 015–021 Schwimmunterricht I
Fig. 081–083 Schwimmunterricht II
Fig. 102 Schwimmunterricht III

Fig. 022–031 Schwimmbad

Fig. 032–034 Partitur I
Fig. 050 Partitur II

Fig. 035–039 Brunnen
Fig. 037–041 Brunnenbau

Fig. 043–049 Bewegungen I
Fig. 076–077 Bewegungen II
Fig. 084–086 Bewegungen III

Fig. 051–059 Auseinandersetzung mit Wasserflaschen
Fig. 063–067 Auseinandersetzung mit Sixpacks

FIG. 067–071 Wasserspiel um 19:00

Fig. 072–075 Empirie
Fig. 078–080 Interviews
Fig. 087 Konversation
Fig. 091–095 Bewässerungssysteme
Fig. 096–100 Drastische Maßnahmen
Fig. 100–101
Fig. 103 Konzert Nr. 1 op. 4
Fig. 104 Hydrophilia

WATER SURFACE
FIG. 001–006

WASSEROBERFLÄCHE
FIG. 001–006

(EN)

observe the reflection on a calm water surface

observe your reflection on a calm water surface

FIG. 001

beobachte das Spiegelbild auf einer ruhigen Wasseroberfläche

FIG. 002

beobachte dein Spiegelbild auf einer ruhigen Wasseroberfläche

(EN)

FIG. 003

throw a stone on a calm water surface

schmeiße einen Stein auf eine ruhige Wasseroberfläche

(EN)

shoot on a calm water surface

FIG. 004

schieße auf eine ruhige Wasseroberfläche

(EN)

FIG. 005

penetrate a calm water surface with different objects

penetriere eine ruhige Wasseroberfläche mit unterschiedlichen Gegenständen

(EN)

hit a calm water surface with the flat of your hand and wait until it strikes back

FIG. 006

schlage mit der flachen Hand auf eine ruhige Wasseroberfläche und warte bis sie zurückschlägt

A GLASS OF WATER
FIG. 007–010

EIN GLAS WASSER
FIG. 007–010

(EN)

fill

FIG. 007

fülle

a glass

ein Glas

with water

mit Wasser

(EN)

load, stuff, fill, flood,
oversalt, spill, waste,
slurp, exe, spoon, tip,
cut, dissect, sketch, label,
irritate, adore, empty,
love, bypass, insult, disturb, give away

a glass

with water

FIG. 008

lade, stopfe, betanke, flute,
versalze, verschütte, verschwende,
schlürfe, exe, löffle, kippe,
schneide, seziere, skizziere, beschrifte,
irritiere, verehre, leere,
liebe, umgehe, beschimpfe, störe, verschenke

ein Glas

mit Wasser

(EN)

fill

(EN) a vase, a 5-liter canister, a basin, a riverbed,
a reservoir, your body, your pockets, your thoughts, ideas, your calendar, an evening, a day
the room, the streets, this page

with water

FIG. 009

fülle

eine Vase, einen 5l Kanister, ein Becken, ein Flussbett,
ein Reservoire, deinen Körper, deine Taschen, deine Gedanken, Ideen, deinen Kalender, einen Abend, einen Tag
den Raum, die Straßen, diese Seite

mit Wasser

(EN)

fill

a glass

with something blue, transparent, fleeting, valuable, dirty, drinkable, edible, dry,
sad
with a bit of continuous rain, sweat, sand, time, transience, thoughts, reason
with fog, boredom, stress, hectic, 2 pens, vodka, schnapps

FIG. 010

fülle

ein Glas

mit etwas Blauem, Durchsichtigem, Flüchtigem, Wertvollen, Dreckigem, Trinkbaren, Essbaren, Trockenem, Traurigem
mit etwas Dauerregen, Schweiß, Sand, Zeit, Vergänglichkeit, Gedanken, Vernunft
mit Nebel, Langeweile, Stress, Hektik, 2 Stiften, Vodka, Schnaps

(EN)
observe

FIG. 011
beobachte

DRINKING CULTURE I
FIG. 011–014

TRINKKULTUR I
FIG. 011–014

(EN)

drink 2.5 liters of water a day

FIG. 011

trinke 2,5 Liter Wasser am Tag

(EN)

drink one raindrop a week

FIG. 012

trinke einen Regentropfen pro Woche

(EN)

drink one glass of fog a year

FIG. 013

trinke ein Glas Nebel im Jahr

(EN)

drink the sea

FIG. 014

trinke das Meer

SWIMMING LESSON I
FIG. 015–021

SCHWIMMUNTERRICHT I
FIG. 015–021

(EN) Lecture 1: Breathing

Regulating the position of the body in water

SUPINE POSITION	PRONE POSITION
breathe in	exhale into the water
three	three
two	two
one	one
breathe out	breathe out
three	three
two	two
one	one
breathe in	exhale into the water
three	three
two	two
one	one
breathe out	breathe out
three	three
two	two
one	one
breathe in	exhale into the water
three	three
two	two
one	one
breathe out	breathe out
three	three
two	two
one	one
breathe in	exhale into the water
three	three
two	two
one	one
breathe out	breathe out
three	three
two	two
one	one
breathe in	exhale into the water
three	three

FIG. 015/016 Lecture 1: Atmen

Regulierung der Lage des Körpers im Wasser

RÜCKENLAGE	BAUCHLAGE
einatmen	ausatmen ins Wasser
drei	drei
zwei	zwei
eins	eins
ausatmen	einatmen
drei	drei
zwei	zwei
eins	eins
einatmen	ausatmen ins Wasser
drei	drei
zwei	zwei
eins	eins
ausatmen	einatmen
drei	drei
zwei	zwei
eins	eins
einatmen	ausatmen ins Wasser
drei	drei
zwei	zwei
eins	eins
ausatmen	einatmen
drei	drei
zwei	zwei
eins	eins
einatmen	ausatmen ins Wasser
drei	drei
zwei	zwei
eins	eins
ausatmen	einatmen
drei	drei
zwei	zwei
eins	eins
einatmen	ausatmen ins Wasser
drei	drei

FIG. 017
DIVING

(EN)

no breathing

FIG. 017
TAUCHEN

nicht atmen

(EN)

Lecture 2: Floating
Buoyancy of the body in the water

PRONE/BACK POSITION

Move away from the edge of the pool
Balance your entire body on the surface of the water
Spread your arms and legs
Move away from the surface
Stay in balance

FIG. 018

Lecture 2: Schweben
Auftrieb des Körpers im Wasser

BAUCH-/RÜCKENLAGE

entferne dich vom Beckenrand
Balanciere deinen gesamten Körper auf der Wasseroberfläche
breite Arme und Beine aus
entferne dich von der Wasseroberfläche
bleibe in Balance

(EN)

Lecture 3: Glide

Find a position that is favorable to the flow
Push yourself off
Take a streamlined posture
Do not put up any resistance
travel for 5km
Neck muscles remain relaxed

FIG. 019

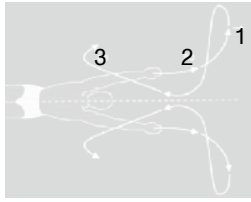
Lecture 3: Gleiten

finde eine strömungsgünstige Position
stoße dich ab
nehme eine stromlinienförmige Haltung ein
leiste keinen Widerstand
lege 5km zurück
Nackenmuskulatur bleibt entspannt

FIG. 020

Lecture 4: antreiben (EN)

A



1 Wasser fassen
2 ziehen
3 gleiten

B

Gedanke fassen
denken
verwerfen

C

C

(EN)

Lecture 5: sink

exhale
sink to the bottom
stay here for three hours

FIG. 021

Lecture 5: sinken

atme aus
sinke auf den Grund
verweile hier für drei Stunden

SWIMMING POOL
FIG. 022–031

SCHWIMMBAD
FIG. 022–031

(EN)

open a pool

FIG. 022

eröffne ein Schwimmbad

(EN)

in public
wrap a towel around you
try to change youre clothes inconspicuousy

FIG. 023

in der Öffentlichkeit
schlinge ein Handtuch um dich
versuche dich unauffällig darunter umzuziehen

(EN)

lock everything you‘re carrying with you in a locker
loose the keys

FIG. 024

schließe alles, was du an dir trägst im Spint ein
verliere den Schlüssel

(EN)

fill pool water into a diving mask and wear it
for at least 1 hour

FIG. 025

fülle Chlorwasser in eine Taucherbrille und trage Sie
für mindestens 1 Stunde

(EN)

put on a wet bikini
wait until it dries
as soon as it is dry get it wet again

FIG. 026

ziehe einen nassen Bikini an
warte bis er trocknet
sobald er trocken ist mach ihn wieder nass

(EN)

have a serious conversation under water

FIG. 027

führe eine wichtige Unterhaltung unter Wasser

(EN)

wet yourself
hug a dry person

FIG. 028

mach dich nass
umarme eine trockene Person

(EN)

sit in a floating tire
drink cheap alcohol from a plastic cup
listen to „summer“ by Calvin Harris
do this with 20 people
until you throw up

FIG. 029

setze dich in einen Schwimmreifen
trinke billigen Alkohol aus einem Plastikbecher
höre „summer“ von Calvin Harris
mache dies mit 20 Leuten
bis du kotzt

(EN)

make an imprint of your wet body on a hot asphalt square
repeat this until the whole square is covered by imprints

FIG. 030

mache einen Abdruck von deinem nassen Körper auf einen heißen asphaltieren Platz
mache dies so oft bis der Platz mit Abdrücken übersäht ist

(EN)

on a warm summer day
jump in the Neckar

FIG. 031

an einem warmen Sommertag
springe in den Neckar

PARTITURE I

PARTITUR I
FIG. 032–034

(EN)

FIG. 032

1 Water on, 5 water off

1 Wasser an, 5 Wasser aus

(EN)

1 on, 5 off,

9 on, 12 off,

16 on, off, 20 on, off,

24 on, off, on, off, 28 on, off, on, off,

32 on, off, on, off, on, off, on, off, 36 on, off, on, off, on, off, on, off,

40 o 44 n ,

48 o f 52 f ,

56 o 60 n ,

64 o f 68 f ,

72 on, 76 off,

80 on, off, on, off, 84 on, off, on, off,

88 on, off, on, off, on, off, on, off, 92 on, off, on, off, on, off, on, off,

96 on, off, 100 on, off,

96 100 on,

96 o f 100 f ,

96 100

FIG. 033

1 an, 5 aus,

9 an, 12 aus,

16 an, aus, 20 an, aus,

24 an, aus, an, aus, 28 an, aus, an, aus,

32 an, aus, an, aus, an, aus, an, 36 aus, an, aus, an, aus, an, aus,

40 a 44 n ,

48 a u 52 s ,

56 a 60 n ,

64 a u 68 s ,

72 an, 76 aus,

80 an, aus, 84 an, aus,

88 an, aus, an, aus, 92 an, aus, an, aus,

96 an, aus, an, aus, an, aus, an, 100 aus, an, aus, an, aus, an, aus,

96 an, aus, 100 an, aus,

96 a 100 n ,

96 a 100 u s

(EN)

1 5

on

9 12

16 20

24 28

32 36

40 44

48 52

56 60

64 68

72 76

80 84

88 92

96 100

96 100

96 100

96 100

FIG. 034

1 5

an

9 12

16 20

24 28

32 36

40 44

48 52

56 60

64 68

72 76

80 84

88 92

96 100

96 100

96 100

96 100

FOUNTAINS
FIG. 035–039

BRUNNEN
FIG. 035–039

(EN)

sit down at a fountain
write a question on a piece of paper
leave the paper and pen
wait for the answer

FIG. 035

setze dich an einen Brunnen
schreibe eine Frage auf einen Zettel
lasse Zettel und Stift liegen
warte auf die Antwort

(EN)

have a conversation at the fountain about
1. weather
2. job
3. relationship
4. meaning of life
5. fountains

and have lunch

FIG. 036

führe eine Konversation am Brunnen über

1. Wetter
2. Job
3. Beziehung
4. Sinn des Lebens
5. Brunnen

und esse zu Mittag

(EN)

position yourself within a fountain
and stay here for several hours

listen in on conversations

FIG. 037

Positioniere dich innerhalb eines Brunnens
und verharre hier für mehrere Stunden

lausche Konversationen

WELL CONSTRUCTION

BRUNNENBAU
FIG. 037–041

(EN)

stack dishes in a sink
let the water run

have a conversation about

1. weather
2. job
3. relationship
4. meaning of life
5. fountains

or have lunch

FIG. 037

Stapel Geschirr in der Spüle
Lasse das Wasser laufen

führe eine Konversation über

1. Wetter
2. Job
3. Beziehung
4. Sinn des Lebens
5. Brunnen

oder esse zu Mittag

(EN)

on a holiday
take a sip of water and spit it back into the glass
repeat until the next day

do it together with 10 people
arrange symmetrically

give this fountain a name
write about its origin and meaning

FIG. 038

An einem Feiertag
Nimm ein Schluck Wasser und Spucke es zurück ins Glas
Wiederhole bis zum nächsten Tag

tue dies mit 10 Leuten
arrangiert euch symmetrisch

Gebe dem Brunnen einen Namen
schreibe über seine
Entstehung und Bedeutung

(EN)

Hold a pose in the shower
for 1h

FIG. 039

Halte eine Pose unter der Dusche
für 1h

(EN)

Throw a coin into a puddle and make a wish

FIG. 040

schmeiße eine Münze in eine Pfütze und wünsch dir was

(EN)

dig from here to the groundwater

FIG. 041

Grabe von hier bis zum Grundwasser

DRINKING CULTURE II

TRINKKULTUR II
FIG. 041–042

(EN)

take a sip of the Neckar
take a sip of the Rhine
take a sip of the Nile

FIG. 041

nehme einen Schluck vom Neckar
nehme einen Schluck vom Rhein
nehme einen Schluck vom Nil

(EN)

keep al the waters in you for

5 minutes
10 minutes
1 year

FIG. 042

behalte alle Gewässer in dir für

5 Minuten
10 Minuten
1 Jahr

MOVEMENTS I
FIG. 043–049

BEWEGUNGEN I
FIG. 043–049

(EN)

flow from
A

to

B

FIG. 043

fließe von
A

nach

B

(EN)

flow from
A

to

FIG. 044

fließe von
A

nach

B

(EN)

flow from
A

B

B

to

B

B

B

FIG. 045

B

fließe von
A

B

B

nach

B

B

B

B

B

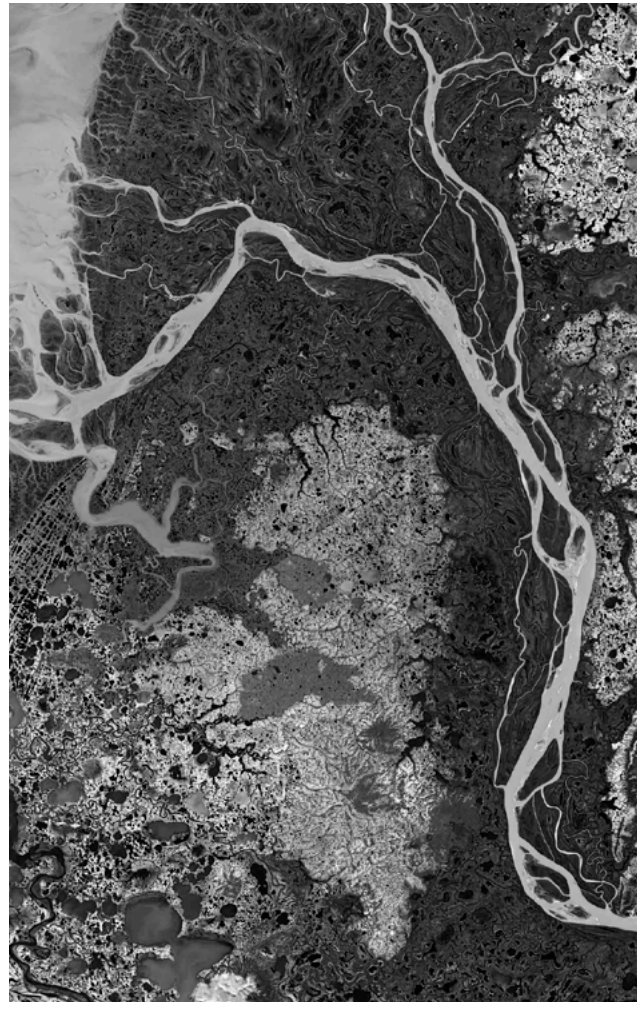
B

FIG. 045

FIG. 046

FIG. 047

FIG. 048



(EN)

keep on meandering

FIG. 049

mäander weiter

PARTITURE II

PARTITUR II
FIG. 050

(EN)

FIG. 050

Opening a bottle of sparkling water

1
open,

5

9
closing,

12
shaking

16

20

24

28

32

36

40

44

48

52

56

60

64

68

72

76

80

84

88

92

96

100

104

108

112
,

116
open

Öffnen einer Sprudelflasche

1
öffnen

5
,

9
schließen,

12
schütteln

16

20

24

28

32

36

40

44

48

52

56

60

64

68

72

76

80

84

88

92

96

100

104

108

112
,

116
öffnen

ENGAGEMENT WITH WATER BOTTLES
FIG. 051–059

AUSEINANDERSETZUNG MIT WASSERFLASCHEN
FIG. 051–059

(EN)

carry as much bottles of water as possible
for 10km

FIG. 051

trage so viele Wasserflaschen wie es geht
für 10km

(EN)

• remove the label
• name them after your ancestors

FIG. 052

• löse das Etikett
• benenne sie nach deinen Vorfahren

(EN)

• build a pedestal

FIG. 053

• baue ein Podest

(EN)

• rest your head on the neck of the bottle

• balance on your body
when falling down take a new one

• lay them on the floor and roll over them

• stack as many as possible on top of each other use your body as a support

FIG. 054

• stütze deinen Kopf auf den Flaschenhals

• balanciere auf deinem Körper
beim Herunterfallen nehme eine neue hinzu

• lege sie auf dem Boden aus
rolle darüber hinweg

• stapel so viele wie möglich übereinander
nutze deinen Körper als Stütze

(EN)

- open
- hold over your heaad
- turn over

FIG. 055

- öffne
- halte über den Kopf
- drehe um

(EN)

• open
• press the opening onto your body and turn it over
• try not to let any water run out

remain in this position for 6 minutes

FIG. 056

• öffne
• drücke die Öffnung auf deinen Körper und drehe sie um
• versuche kein Wasser auslaufen zu lassen

bleibe in dieser Position für 6 Minuten

(EN)

• open
• place the opening on your forehead
• pull the trigger

FIG. 057

• öffne
• setze dir die Öffnung an deine Stirn
• drücke ab

(EN)

• open

• prick small holes in the plastic with a hot needle and watch it slowly leak out or slowly crumple up to the last drop

• remove the traces

FIG. 058

• öffne

• steche mit einer heißen Nadel kleine Löcher in das Plastik und beobachte, wie sie langsam ausläuft oder zerknülle langsam bis zum letzten Tropfen

• beseitige die Spuren

(EN)

buy the most expensive bottle

• let the contents seeping
• bring it back to its source

FIG. 059

kaufe die teuerste Flasche

• lasse den Inhalt versickern
• bringe ihn zurück an seinen Ursprung

DRINKING CULTURE III
FIG. 060–062

TRINKKULTUR III
FIG. 060–062

(EN)

at a festive occasion
raise the water bottle and make a toast that moves everyone
to tears

FIG. 060

an einem feierlichen Anlass
erhebe die Wasserflasche und spreche eine Toast, der alle zu
Tränen rührt

(EN)

drink 1l of water
kiss a stranger

FIG. 062

trinke 1l Wasser
küsse einen Fremden

ENGAGEMENT WITH SIXPACKS

AUSEINANDERSETZUNG MIT SIXPACKS
FIG. 063–067

FIG. 063

(EN) hold for 6 minutes

Halte für 6 Minuten

FIG. 064

(EN) 10 minutes

10 Minuten

FIG. 065

(EN) 20 minutes

20 Minuten

5 minute break

5 Minuten Pause

FIG. 067

(EN) hold for 6 minutes

halte für 6 Minuten

WATER PLAY AT 7PM
FIG. 067–071

WASSERSPIEL UM 19:00
FIG. 067–071

(EN)

7:00 pm
marvel at water
7:30 pm
short applause

FIG. 067

19:00
bestaune Wasser
19:30
kurzer Applaus

(EN)

7:00–7:10
open the dishwasher during the process
7:10–7:20
do a wash cycle without clothes
7:20–7:30
leave the shower head hanging, switch on

take a photo and send it to a friend

FIG. 068

19:00–19:10
öffne die Spülmaschine während des Vorgangs
19:10–19:20
mache einen Waschgang ohne Wäsche
19:20–19:30
lasse den Duschkopf hängen, schalte an

mache ein Foto und schicke es einem Freund

(EN)

7pm
watch as a drop of water slowly forms until it becomes too heavy and hits a surface

FIG. 069

19:00
beobachte, wie sich langsam ein Wassertropfen bildet, bis er zu schwer wird und auf eine Oberfläche schlägt

(EN)

7:00 pm
urinate

FIG. 070

19:00
uriniere

(EN)

7:00
watch how a wave builds up
and breaks

7:10
next wave

7:20
next wave

7:21
next wave

7:22
next wave

7:23
next wave

7:30
last wave

FIG. 071

19:00
beobachte wie eine Welle sich aufbaut
und bricht

19:10
nächste Welle

19:20
nächste Welle

19:21
nächste Welle

19:22
nächste Welle

19:23
nächste Welle

19:30
letzte Welle

EMPIRICISM

EMPIRIE
FIG. 072–075

(EN)

water level measurements in relation to human bodies

1) get into water
2) mark the water level with a small line on your body
3) add the date and place
4) repeat this
   A) on other days
   B) in other places
   C) on other bodies
   to create comparability

FIG. 072

Wasserstandmessungen in Relation zu menschlichen Körpern

1) begebe dich in Wasser
2) markiere den Wasserspiegel mit einer kleinen Linie auf deinem Körper
3) füge Datum und Ort hinzu
4) wiederhole dies
   A) an einem anderen Tag
   B) an anderen Orten
   C) an anderen Körpern
   um Vergleichbarkeit zu schaffen

(EN)

look for water that is more watery than water
when you have found it sell it by the gram

search for a word for dry water
enter it in the dictionary

FIG. 073

suche nach dem Wasser, was wässriger ist als Wasser
wenn du es gefunden hast, verkaufe es grammweise

FIG. 074

suche ein Wort für trockenes Wasser
lasse es im Duden eintragen

(EN)

FIG. 075

fill a mold with water
let it freeze
remove the container
let the water melt

fill a another mold with the same water
let it freeze
remove the container
let the water melt

fill a another mold with the same water
let it freeze
remove the container
let the water melt

fill a another mold with the same water
let it freeze
remove the container
let the water melt

fill a another mold with the same water
let it freeze
remove the container
let the water melt

fill a another mold with the same water
let it freeze
remove the container
let the water melt

fill a another mold with the same water
let it freeze
remove the container
let the water melt

fill a another mold with the same water
let it freeze
remove the container

fülle eine Form mit Wasser
lasse es gefrieren
entferne den Behälter
lasse das Wasser schmelzen

fülle eine andere Form mit dem selben Wasser
lasse es gefrieren
entferne den Behälter
lasse das Wasser schmelzen

fülle eine andere Form mit dem selben Wasser
lasse es gefrieren
entferne den Behälter
lasse das Wasser schmelzen

fülle eine andere Form mit dem selben Wasser
lasse es gefrieren
entferne den Behälter
lasse das Wasser schmelzen

fülle eine andere Form mit dem selben Wasser
lasse es gefrieren
entferne den Behälter
lasse das Wasser schmelzen

fülle eine andere Form mit dem selben Wasser
lasse es gefrieren
entferne den Behälter
lasse das Wasser schmelzen

fülle eine andere Form mit dem selben Wasser
lasse es gefrieren
entferne den Behälter
lasse das Wasser schmelzen

fülle eine andere Form mit dem selben Wasser
lasse es gefrieren
entferne den Behälter

MOVEMENTS II

BEWEGUNGEN II
FIG. 076–077

(EN)

drift away

FIG. 076

lasse dich treiben

(EN)

swim against the current back to the entrance

FIG. 077

schwimme gegen den Strom bis zum Einstieg zurück

INTERVIEWS
FIG. 078–080

(EN)

ask the river about the „afterwards“
note the answer

FIG. 078

frage den Fluss nach dem Danach
notiere die Antwort

(EN)

ask the lake about the now
note the answer

FIG. 079

frage den See nach dem Jetzt
notiere die Antwort

(EN)

ask the wave where it comes from and where it is going
tell it about the relationship with your mother

FIG. 080

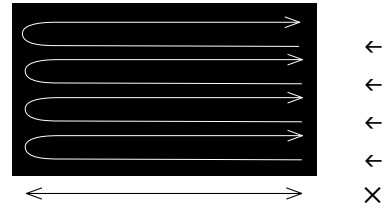
frage die Welle woher sie kommt und wohin sie geht
erzähle ihr von dem Verhältnis zu deiner Mutter

SWIMMING LESSONS II

SCHWIMMUNTERRICHT II
FIG. 081–083

(EN)

FIG. 081

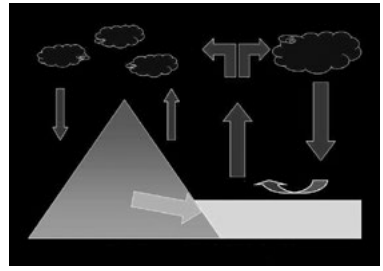


swimming in lanes (right-hand traffic)

schwimmen in Bahnen (Rechtsverkehr)

200m easy swim	200m lockeres Einschwimmen
300m sprint	300m Sprint
100m easy swim	100m lockeres Schwimmen
800m crawl	800m Kraul
800m medley	800m Lagenschwimmen
800m crawl with turn sprints	800m Kraul mit Wenden-Sprints
30 sec break	30 sek Pause
200m easy swim	200m lockeres Schwimmen
300m sink	300m sinken
100m easy flow	100m lockeres Fließen
800m stream	800m Strömen
800m flood	800m Fluten
800m crawl with turn sprints	800m Kraul mit Wenden-Sprints
30 sec break	30 sek Pause
200m easy flow	200m lockeres Fließen
300m streaming	300m Strömen
100m easy flow	100m lockeres Fließen
800m evaporating	800m Verdunsten
800m condensing	800m Kondensieren
800m falling	800m Fallen
30 sec break	30 sek Pause

FIG. 083



MOVEMENTS III

BEWEGUNGEN III
FIG. 084–086

(EN)

flow with the Neckar into the Rhine

FIG. 084

münde mit dem Neckar in den Rhein

(EN)

fall with the rain

FIG. 085

falle mit dem Regen

(EN)

cry with the glacier until 2050

FIG. 086

weine mit dem Gletscher bis 2050

KONVERSATION
FIG. 087

(EN)

breathe on a window pane
write a secret with your finger
wait until it disappears
don‘t tell anyone about it

FIG. 087

hauche an eine Fensterscheibe
schreibe mit dem Finger ein Geheimnis
warte bis es verschwindet
erzähle niemandem davon

DRINKING CULTURE IV

TRINKKULTUR IV
FIG. 088–090

(EN)

two people drinking at a time from one bottle

FIG. 088

trinkt zu zweit gleichzeitig aus einer Flasche

FIG. 089

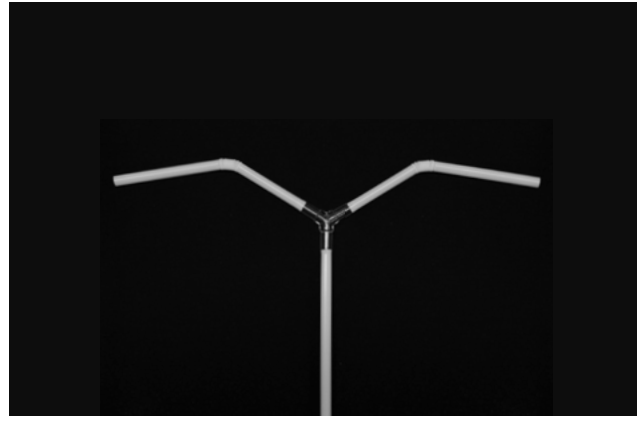


FIG. 090

IRRIGATION SYSTEMS

BEWÄSSERUNGSSYSTEME
FIG. 091–095

(EN)

1 capsule of water concentrate
2x a day

FIG. 093

1 Kapsel Wasserkonzentrat
2x am Tag

(EN)

greet the flowers
water your neighbor

FIG. 094

grüße die Blumen
gieße deinen Nachbarn

(EN)

harvest icicles
preserve them for hard times

FIG. 095

ernte Eiszapfen
konserviere sie für harte Zeiten

DRASTIC MEASURES

DRASTISCHE MASSNAHMEN
FIG. 096–100

(EN)

write a letter of complaint to the rain
have it signed by 100 people

form it into little paper beads
let them trickle out of the window

FIG. 096

schreibe einen Beschwerdebrief an den Regen
lasse ihn von 100 Leuten unterzeichnen

forme daraus kleine Papierkügelchen
lasse sie aus dem Fenster rieseln

(EN)

write „hail“ on a stone
throw it at a car
leave the stone lying on the spot

FIG. 097

schreibe „Hagel“ auf einen Stein
schmeiße ihn auf ein Auto
lasse den Stein liegen

(EN)

pour a bucket of water over your desk

FIG. 098

gieße einen Eimer Wasser über deinen Schreibtisch

(EN)

make your home waterproof
turn on all the taps
leave the country
never come back

FIG. 099

mache deine Wohnung wasserdicht
drehe alle Wasserhähne auf
verlasse das Land
komme nicht mehr zurück

(EN)

drain the ocean

FIG. 100

lege den Ozean trocken

FIG. 100–101

(EN)

die of thirst 100 times in a row
take a drink break after 10 minutes

FIG. 100

verdurste 100mal nacheinander
mache nach 10 Minuten eine Trinkpause

(EN)

drown for 10 seconds

FIG. 101

ertrinke für 10 sekunden

SWIMMING LESSONS III

SCHWIMMUNTERRICHT III
FIG. 102

(EN)

FIG. 102
verschwimme

CONCERTO NO. 1 OP. 4

KONZERT NR. 1 OP. 4
FIG. 103

(EN)

on a bridge/
where you are right now

hear the sound of the stream

FIG. 103

auf einer Brücke/
wo du dich gerade befindest

höre das Rauschen des Stroms

FIG. 104

(EN)

when it's raining
leave the house

FIG. 104

wenn es regnet
verlasse das Haus